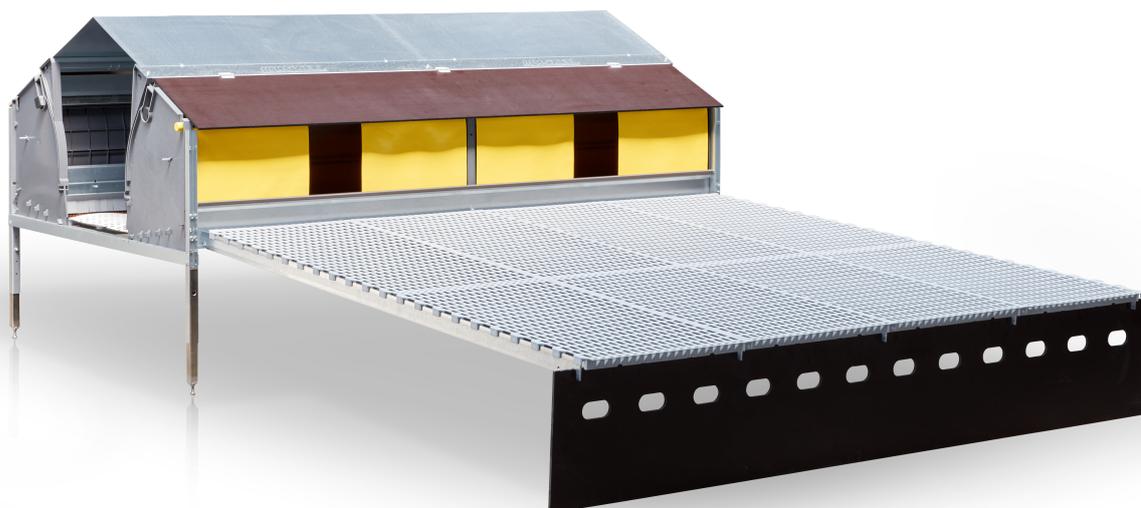




# Koozii®

## Gebrauchsanleitung



Original Gebrauchsanleitung

**ROXELL®**

# INHALTSVERZEICHIS

INHALTSVERZEICHIS

DISCLAIMER

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....	1
GEBRAUCHSANLEITUNG .....	2
WIE DEN CPP BEDIENEN .....	4
1. ÖFFNEN/SCHLIESSEN AUSTREIBSYSTEM .....	4
2. EIER EINSAMMELN .....	4
3. CCP-ANTRIEB .....	5
WARTUNGSANLEITUNGEN .....	6
STÖRUNGSTABELLE .....	7
ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU EINER UNVOLLSTÄNDIGEN MASCHINE	
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	

## Haftungsausschluss

Die ursprüngliche, offizielle Fassung dieses Handbuchs ist die deutsche Version von ROXELL BV. Nachträgliche Änderungen an Handbüchern durch Dritte wurden von Roxell weder geprüft noch bestätigt. Solche Änderungen können unter anderem die Übersetzung in andere Sprachen als Deutsch sowie Ergänzungen oder Streichungen des ursprünglichen Inhalts umfassen. Roxell lehnt jegliche Haftung für Schäden, Verletzungen, Gewährleistungsansprüche und/oder sonstige Ansprüche im Zusammenhang mit solchen Änderungen ab, soweit diese Änderungen zu Inhalten führen, die sich von der offiziellen deutschen Version des Handbuchs von Roxell unterscheiden. Für aktuelle Informationen zur Installation und zum Betrieb des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst und/oder die technische Serviceabteilung von Roxell. Sollten Sie in einem Handbuch fragwürdige Inhalte entdecken, benachrichtigen Sie bitte umgehend Roxell in schriftlicher Form: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgien.

# Allgemeine Informationen

**!** **WICHTIG:** Diese Anleitung muss vom Anwender, vom Verantwortlichen und vom Bedienungspersonal gelesen, verstanden und in allen Punkten befolgt werden.

## Beachtung der Rechtsvorschriften und geltenden Bestimmungen

Dies betrifft unter anderem die in nationales Recht umgesetzten europäischen Verordnungen und Richtlinien und/oder die im Land des Anwenders geltenden Gesetze sowie Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

Bei Montage, Betrieb und Wartung der Anlage sind die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften und die geltenden technischen Bestimmungen zu beachten.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Installation ist ausschließlich für die intensive Tierhaltung konzipiert und wurde nach den geltenden Regeln für gute Fertigungsqualität entwickelt. Eine zusätzliche Belastung des Produkts ist daher untersagt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Anwender trägt die alleinige Verantwortung. Der Hersteller kann anhand der Systemdaten feststellen, ob das Produkt entsprechend der bestimmungsgemäßen Verwendung eingesetzt wurde.

## Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Jede Verwendung, die von der Beschreibung unter [Bestimmungsgemäße Verwendung](#) abweicht, liegt in der Verantwortung des Endanwenders.

## Haftung

Die (erweiterte) Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen: Der Kunde inspiziert nicht die gelieferten Waren und meldet nicht innerhalb von 8 Tagen nach Lieferung sichtbare Mängel in Bezug auf die Produkte; Handhabung, Transport, Änderung oder Reparatur auf unsachgemäße Weise; Unfälle, unzulängliche oder unsachgemäße Verwendung; unsachgemäße oder unzulängliche Montage-, Installations-, Anschluss- oder Wartungsverfahren (unter Berücksichtigung der aktuellen Montage-, Installations-, Anschluss- und Wartungsanleitungen von Roxell); unsachgemäße Änderungen oder Manipulationen von Betriebssystem, Hardware oder anderer Software des Produkts durch den Kunden; höhere Gewalt; Fahrlässigkeit, mangelnde Überwachung oder Wartung durch den Kunden; normaler Verschleiß; Verwendung von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln, die in den aktuellen Gebrauchs- und Wartungsanleitungen von Roxell ausgeschlossen werden; Verwendung von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln unter Verstoß gegen die Anweisungen der Hersteller oder Einsatz der Produkte in einer ATEX-Umgebung.

Die (erweiterte) Garantie gilt nicht bei Mängeln, die entweder durch vom Kunden gelieferte Materialien oder Zubehörteile oder vom Kunden erbrachte Dienstleistungen oder durch Eingreifen einer Person oder eines Unternehmens, die nicht zu einem solchen Eingreifen berechtigt oder dafür qualifiziert sind, verursacht werden. Des Weiteren gilt die (erweiterte) Garantie nur, wenn die Produkte in Ställen verwendet werden und wenn alle Teile oder Komponenten der Produkte von Roxell geliefert werden.

Roxell haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße oder unzulängliche Verwendung oder Montage-, Installations-, Anschluss- oder Wartungsverfahren der Produkte entstehen. Diesbezüglich erkennt der Kunde ausdrücklich an, dass (i) jegliche Verwendung sowie jedes Montage-, Installations-, Anschluss- oder Wartungsverfahren den Anleitungen in den aktuellen Montage-, Installations-, Anschluss- und Wartungshandbüchern von Roxell entsprechen muss und (ii) die elektrische Installation, an die die Produkte angeschlossen werden müssen, in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Vorschriften für elektrische Installationen ausgeführt wurde. Weiterhin müssen die Produkte vom Kunden sowohl mechanisch als auch elektrisch nach dem neuesten Stand der Technik und den geltenden örtlichen Gesetzen geprüft werden.

## Qualifikationen des Personals

### Anwender

Die Person, die eine Funktion oder den Betrieb eines Produkts für ihre Arbeit nutzt oder an dem Produkt arbeitet. Der Anwender muss in der Lage sein, die Gebrauchsanleitung zu lesen und zu verstehen. Der Anwender besitzt Kenntnisse über die Funktionsweise und den Aufbau der Anlage.

### Technisch ausgebildete Person

Ein Experte, der die Anlage (**mechanisch/elektrisch**) montieren und warten sowie Störungen beheben kann. Aufgrund seiner technischen Ausbildung und Erfahrung verfügt er über ausreichende Kenntnisse, um Tätigkeiten zu beurteilen, mögliche Gefahren zu erkennen und gefährliche Situationen zu korrigieren.

## Lagerung

Lagern Sie alle zu montierenden Teile in einem Raum oder an einem Ort, in bzw. an dem die noch nicht montierten Komponenten vor Witterungseinflüssen geschützt sind.

## Transport

Abhängig von der Größe der Teile sowie den örtlichen Gegebenheiten und Gesetzen müssen die Teile der Maschine mit einem Gabelstapler transportiert werden.

Der Gabelstapler muss von einer qualifizierten Person und nach den Regeln fachmännischen Könnens bedient werden. Beim Anheben der Last ist immer darauf zu achten, dass der Schwerpunkt der Last stabil ist.

## Demontage

Demontieren Sie die Anlage und ihre Komponenten in Übereinstimmung mit den zu diesem Zeitpunkt geltenden Umweltgesetzen des Landes oder der örtlichen Behörden. Alle funktionsfähigen Produkte und Ersatzteile müssen entsprechend den geltenden Umweltvorschriften gelagert und entsorgt werden.

## Umweltinformationen für Kunden in der Europäischen Union



Die europäische Gesetzgebung schreibt vor, dass Geräte, die dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung tragen, nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden können. Wir empfehlen Ihnen dringend, Ihr Produkt zu einer offiziellen Sammelstelle zu bringen, damit die Elektro- und Elektronik-Altgeräte fachgerecht entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Beachten Sie die geltenden Vorschriften und entsorgen Sie das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll.

## Informationen zur Abfallentsorgung – Elektro-/Elektronikmaterial für Unternehmen

### 1. In der Europäischen Union

Wenn Sie das Produkt für kommerzielle Zwecke verwendet haben und es entsorgen möchten, wenden Sie sich an Roxell, um Informationen über die Rückgabe des Produkts zu erhalten. Möglicherweise müssen Sie für Rücknahme und Recycling eine Entsorgungsgebühr bezahlen. Kleine Produkte (und geringe Mengen) können von den örtlichen Entsorgungsunternehmen verarbeitet werden.

### 2. In anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über das korrekte Entsorgungsverfahren zu erhalten.

## Der Schallemissionspegel

Der Schallemissionspegel der Anlage im Betrieb übersteigt nicht 70 dB(A).

## Wartungssicherung (LOTOTO = Lock Out, Tag Out, Try Out)

Before you begin: Jeder braucht sein eigene Sperrung und Markierung (Etikettierung), die nicht von anderen Personen entfernt werden kann. Informieren Sie alle Personen, die durch das Verfahren beeinflusst werden.

### 1 Sperren

- Lokalisieren Sie alle Energiequellen (elektrisch, hydraulisch, pneumatisch).
- Ausschalten.
- Nehmen Sie die betreffende Anlage oder den betreffenden Prozess außer Betrieb und sperren Sie sie bzw. ihn gegen Wiedereinschaltung oder Reaktivierung. Sie können dies tun, indem Sie ein Vorhängeschloss oder einen anderen Sperrmechanismus (Lock Out) anbringen.

### 2 Kennzeichnen

Bringen Sie ein Schild, Etikett oder Aufkleber am Vorhängeschloss oder am Sperrmechanismus an, um anderen Personen die Art und die voraussichtliche Dauer der Arbeit anzuzeigen (Tag Out).

### 3 Überprüfen

- Überprüfen Sie, ob die Energiequelle ausgeschaltet ist.
- Beseitigen Sie eventuell vorhandene Restenergie.
- Überprüfen Sie, ob die Anlage oder der Prozess tatsächlich sicher ist (Try Out).

## Persönliche Schutzausrüstung

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Staubmasken usw.).

## Beleuchtungsstärke – ausreichende Beleuchtung

- Bei Nutzung, Wartung und Installation ist **eine Mindestbeleuchtungsstärke von 200 Lux** erforderlich.
- Stellen Sie bei der Installation eine **(tragbare) Notbeleuchtung bereit, um auf einen Stromausfall vorbereitet zu sein.**

## Elektrische Ausrüstung, Kontrollkästen, Komponenten und Antriebe

- Für die Bedienung von Kontrollkästen muss **mindestens 70 cm freier Platz vorhanden sein.**
- Kontrollkästen müssen **immer geschlossen bleiben.** Der Schlüssel des Kontrollkastens muss im Besitz einer autorisierten Person sein. Nur eine elektrisch geschulte Person (siehe oben) darf Wartungsarbeiten im Inneren der Kontrollkästen durchführen.
- Der Anwender muss die erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um **Ratten, Mäuse und anderes Ungeziefer von den Kontrollkästen fernzuhalten.**
- Bei Beschädigung von elektrischen Geräten, Kontrollkästen, Komponenten und Antrieben muss das System **sofort gestoppt** werden!
- Elektrische Ausrüstung, Kontrollkästen, Komponenten und Antriebe dürfen **niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten besprüht werden!**
- **Elektrische Ausrüstung, Kontrollkästen, Komponenten und Antriebe dürfen niemals mit Material abgedeckt werden.**

## Hinweise zu den Restrisiken – verwendete Sicherheitszeichen

Es gibt drei Gefahrenstufen, die Sie an den folgenden Signalwörtern erkennen können:

- **GEFAHR**
- **WARNUNG**
- **VORSICHT**

Art und Quelle der drohenden Gefahr und mögliche Folgen der Nichtbeachtung von Warnungen sind hier angegeben!

Symbol	Bedeutung
	<b>GEFAHR</b> weist auf eine direkt drohende Gefahr hin, die zu einem schweren oder sogar tödlichen Unfall führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.
	<b>WARNUNG</b> weist auf eine mögliche drohende Gefahr hin, die zu einem schweren Unfall oder einer Beschädigung des Produkts führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.
	<b>VORSICHT</b> weist auf mögliche gefährliche Situationen hin, die zu leichten Körperverletzungen oder Sachschäden führen können, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.
	Dieses Symbol weist auf weiterführende Informationen hin.
	Erlaubt
	Nicht erlaubt
	Dieses Symbol wird verwendet, um Ihre Aufmerksamkeit auf Informationen zu lenken, die wichtig für Ihre Sicherheit sind. <b>Es bedeutet: Warnung – Befolgen Sie die Sicherheitshinweise. Trennen Sie die Stromversorgung und lesen Sie die Sicherheitshinweise. Kurzum: Seien Sie aufmerksam. Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, kann dies zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.</b>

# ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Automatisches Nest für Masthähnchen-Elterntiere / Legehennen

Koozii Nr. 018

Automatisch nest voor Vleeskuikenouderdieren / Commerciële leghennen



GEFAHR

## WICHTIG

Lesen Sie aufmerksam die folgenden Vorschriften bevor Sie das System **BENUTZEN**.

1. Bevor Sie **Reparatur- oder Wartungsarbeiten** durchführen, **müssen Sie immer den elektrischen Strom unterbrechen, indem Sie den Hauptschalter ausschalten.**
2. **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung** (Handschuhe, Staubmasken).
3. **Das System startet automatisch.**  
Arbeiten Sie nie mit Ihren Händen an gefährlichen Stellen, bevor Sie das System völlig ausgeschaltet haben und niemand es ohne Ihr Mitwissen einschalten kann.
4. **Lassen Sie keine unbefugten Personen** während ihre Abwesenheit den Stall betreten.



Dieses **SYMBOL** wird verwendet, um Ihre Aufmerksamkeit auf Fragen zu lenken, die für Ihre **SICHERHEIT SEHR WICHTIG** sind. Es bedeutet: **ACHTUNG** - Befolgen Sie die Sicherheitshinweise: Schalten Sie den Strom ab.  
Lesen Sie nochmals die Vorschriften. Kurz gesagt : **SEIEN SIE AUFMERKSAM. NICHTBEACHTUNG** dieser Anweisungen kann zu **ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN** oder zum **TOD** führen.

0821

**Koozii™****STALLKARTE****ROXELL®**

01802560

**AUFZUCHTPERIODE  
ALL IN / ALL OUT STÄLLE****1. TAG**

- \* **Die Roste nicht installieren.** Den Durchgang unter den Nestern blockieren.
- \* **Das Nest vollständig** mit (vorzugsweise) schwarzem Plastik **abdecken**.
- \* Den Stallboden mit **5 cm Einstreu** bedecken.
- \* **Die Tränkelinie** (in der Nähe der Nester) bis zur korrekten Höhe **herunterlassen**.

**6. WOCHE**

- \* **A-Sitzkonstruktion** (1 bis 500 Tiere) im Stall installieren. Die Tiere lernen so zu springen.
- \* Einen **Aufsitzschutz** verwenden, um die Futter- und Tränkeinstallation zu schützen.

**16. WOCHE**

- \* **Die Einstreu entfernen**, wenn die Roste installiert werden. Den überschüssigen Einstreu aus dem Stall entfernen.
- \* **Das Nest** mit schwarzem Plastik **abgedeckt lassen**.
- \* **Die Roste installieren**.
- \* **Die Tränkelinie** (nah beim Nest - über den Rosten) auf der korrekten Höhe aufhängen. Wasserverbrauch während der ersten Tage kontrollieren.
- \* **Die Tiere ermutigen** auf die Roste zu springen.

**18. WOCHE**

- \* **Schwarzes Plastik** vom Nest **wegnehmen**.
- \* **Das Nest immer geschlossen halten**.
- \* Gebrauchen Sie **nur** die Tränkelinien **auf den Rosten**.
- \* **Abends** (30 Minuten bevor das Licht ausgeschaltet wird) **durch die Einstreuzone laufen** und die Tiere sanft auf die Roste schieben.
- \* **Stören Sie die Tiere** (die eine bequeme Neststelle suchen) **nicht** durch unnötig auf den Rosten zu laufen.

**PRODUKTIONSPERIODE****19.-20. WOCHE**

- \* **Das Nest geschlossen halten**.
- \* **Abends** (30 Minuten bevor das Licht ausgeschaltet wird) **durch die Einstreuzone laufen** und die Tiere sanft auf die Roste schieben.
- \* **Stören Sie die Tiere** (die eine bequeme Neststelle suchen) **nicht** durch unnötig auf den Rosten zu laufen.

**21.-22. WOCHE**

- \* **Starten mit dem Gebrauch der Nester** eine Woche bevor Sie das erste Ei erwarten. Die Nester **2 Stunden bevor die Lichter** eingeschaltet werden **öffnen**. Die Nester **2 Stunden** bevor die Lichter ausgeschaltet werden **schliessen**.
- \* **Die Gardinen für 2 Stunden aufrollen**, um junge Tiere zum Nest zu locken.
- \* **Die Uhr des Austreibsystems** mit der Uhr der Beleuchtung **synchronisieren**.
- \* **Die Eierbänder zu den Zeiten laufen lassen**, in denen Sie beabsichtigen die Eier ein zu sammeln.

Mit dem Einsammeln der Bodeneier alle 2 Stunden beginnen, direkt nachdem Sie die ersten Eier entdeckt haben und die Lichter eingeschaltet sind.

Stoppen mit dem Eiereinsammeln am späten Nachmittag, wenn alle Hennen ihre Eier gelegt haben.

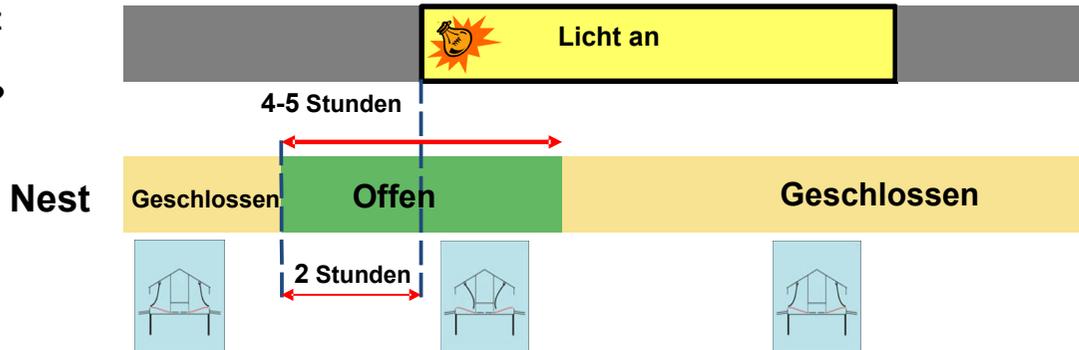
Dieser Arbeitsaufwand in der frühen Legeperiode wird später drastisch die Anzahl Bodeneier reduzieren.

Wenn die Anzahl Bodeneier weniger als 2% beträgt, können Sie mit dem häufigen Sammeln stoppen.

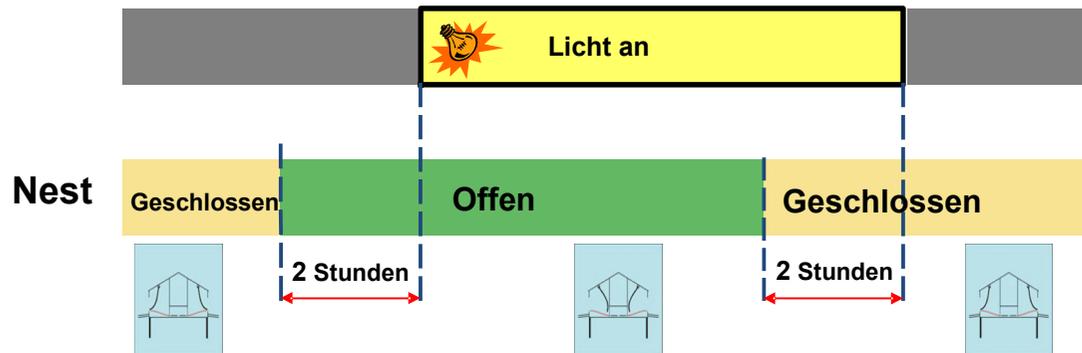
# STALLKARTE

Wann sollen das Nest geöffnet und geschlossen werden?

➔ 1 Woche vor dem Beginn der Eierproduktion (die Hennen können sich an das Nest gewöhnen):



➔ Erstes Ei bis zum Ende der Produktion:

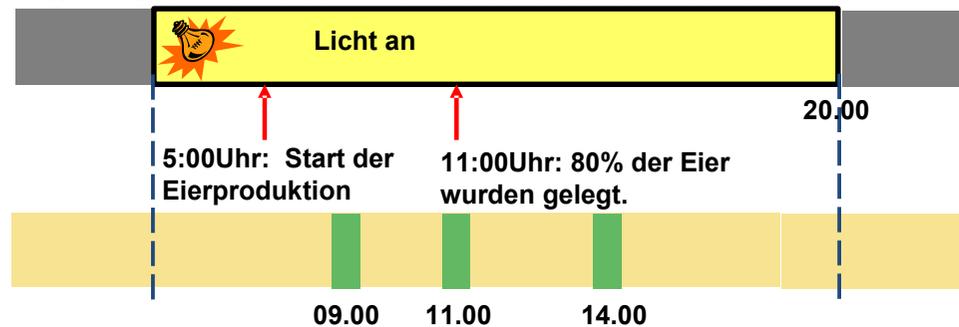


Wann sollen die Eier eingesammelt werden?

70% - 80% der Eier werden innerhalb der 6 Stunden nach dem Einschalten des Lichts gelegt:

Eierproduktion beginnt ± 2 Stunden nach dem Einschalten des Lichts

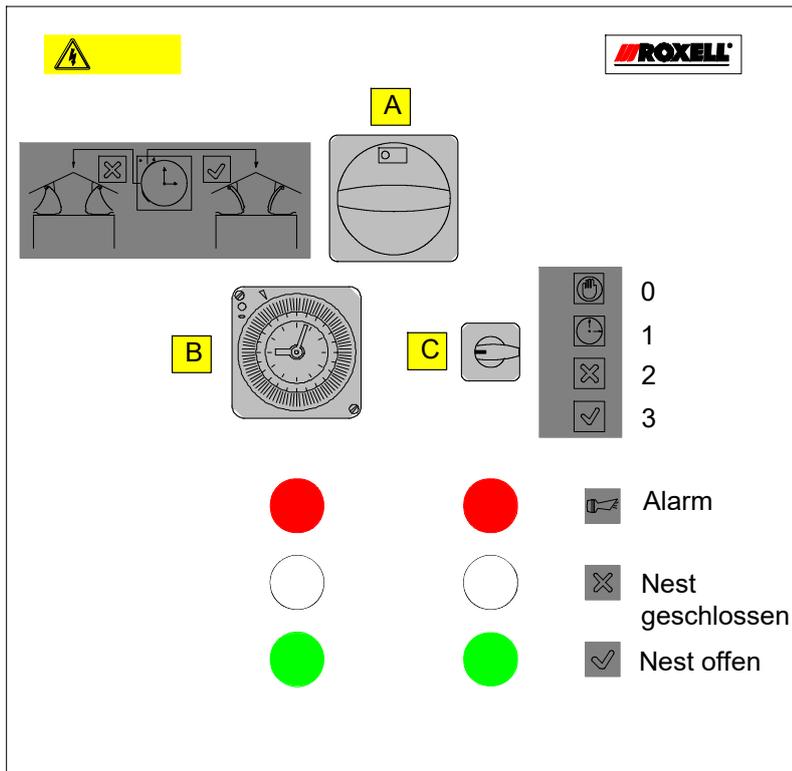
Eiereinsammeln



Sammeln Sie mind. 2 Mal die Eier ein innerhalb des Zeitraums von 7 Stunden nach dem Einschalten des Lichts.

**WIE DEN CCP BEDIENEN**

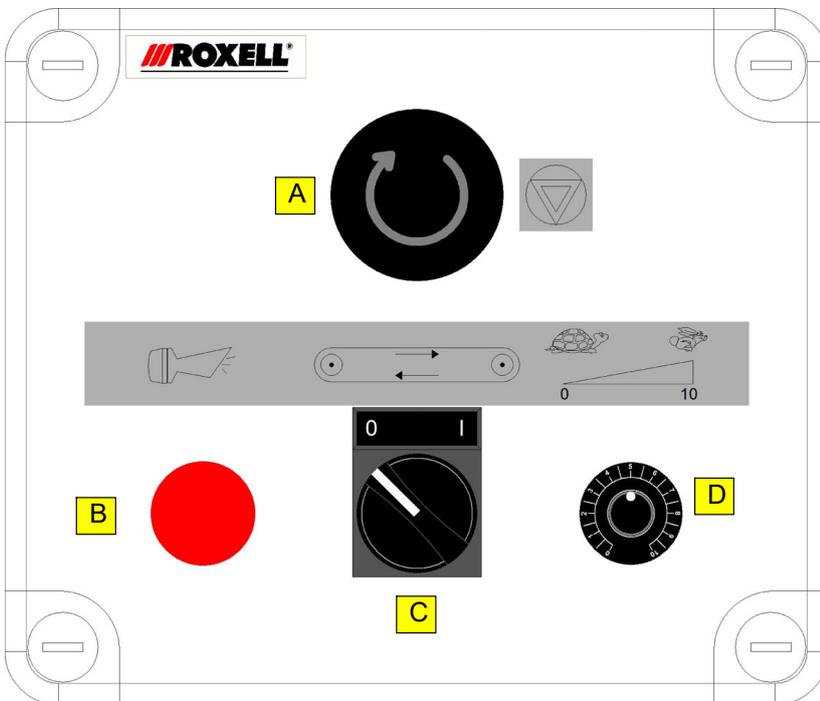
**Offnen/Schliessen Austreibsystem:**



- A** Hauptschalter: **EIN / AUS**
- B** Uhr für die Nestöffnungs-einstellungen
- C**
  - 0:** Nur manuell. Mit Schalter im Nest (offen und geschlossen)
  - 1:** Automatisch
  - 2:** Manuelles Schliessen des Nestes
  - 3:** Manuelles Öffnen des Nestes

**Alarm:**  
Siehe Alarmprozedur

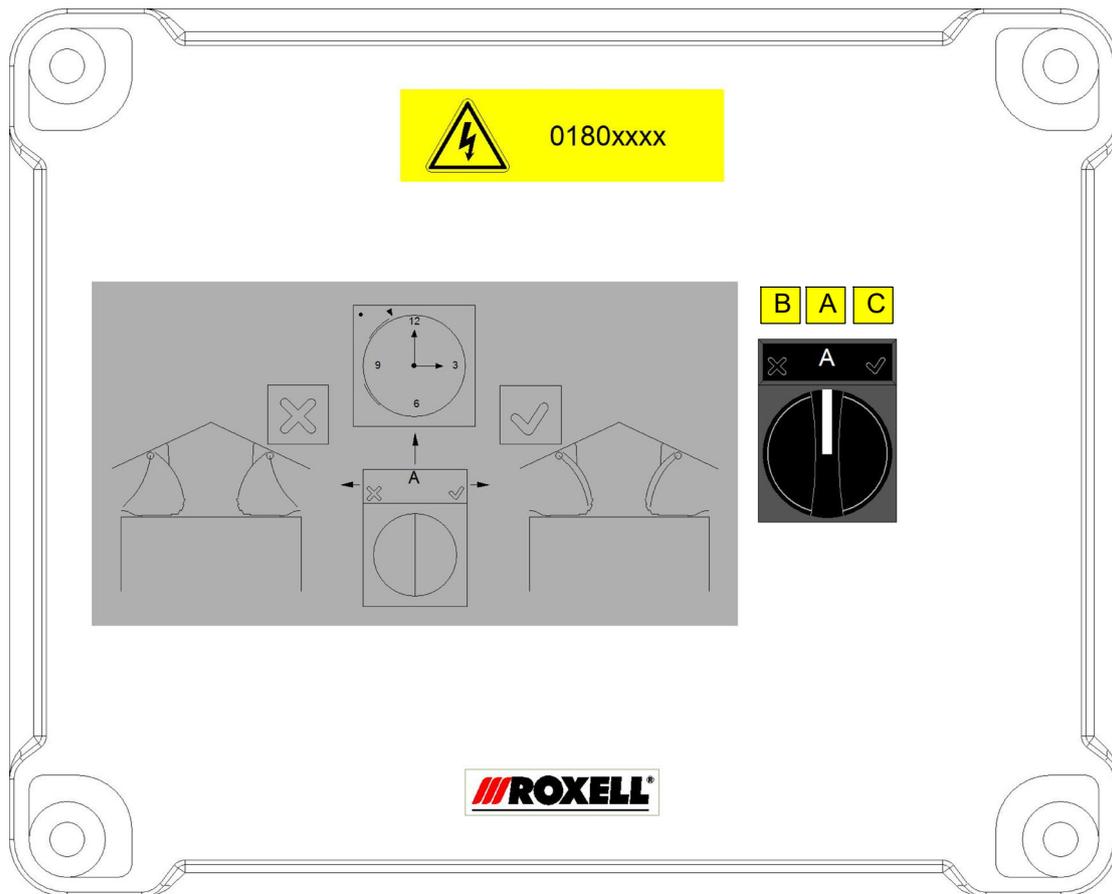
**Eier einsammeln:**



- A** Schnellstopp (Betriebs-bedingtes Stillsetzen)
  - B** Lampe für Betriebsstörung - Eierband Motor
  - C** **Position:**
    - 0:** AUS
    - 1:** Start Eier einsammeln
  - D** Geschwindigkeitskontrolle - Eierband
- Kontrolle variable Geschwindigkeit Eierband
- LANGSAM**      **SCHNELL**

- Wenn **viele Eier auf dem Band** sind, ist es ratsam **die Geschwindigkeit des Eierbandes zu senken**. Sie gewinnen Zeit, um Eier ein zu sammeln, und die Gefahr auf Eierrisse nimmt ab.
- **Wenn während der letzten Eier-Einsammlung(en)** nur wenige Eier ein zu sammeln sind, dann können Sie das Band schneller laufen lassen, indem Sie den Schalter nach rechts drehen.

CCP-Antrieb:



Es gibt 3 Positionen auf dem schwarzen Schalter:

- A = Automatisch:**  
Die Uhr im CCP steuert die **Position Offen** und **Schließen** des Nestes.
- B Manuell:** Nestkasten geht in die **Geschlossene Position**.
- C Manuell:** Nestkasten geht in die **Offene Position**.

## WARTUNGSANLEITUNGEN



GEFAHR

Erst den Hauptschalter ausschalten.

Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.

Sauberkeit ist der Schlüssel für ein produktives und problemloses Nest- und Eiersammelsystem

Schmutzige Nester und Eierbänder sowie Staub und Abfall im Eiersammelsystem beeinflussen die Qualität der Eier und können das Eierband und/oder das Eierband-Antriebsystem beschädigen.

**HANDLUNGEN IN GRAU ANGEDEUTET MÜSSEN DURCH EINE TECHNISCH AUSGEBILDETE PERSON DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

	Bei erstem Systemstart	Während der Runde	Zwischen 2 Runden
<b>Umlenkungseinheit hinten</b>		Wöchentlich Federn und Schmutz aus den Spannerrollen entfernen.	Reinigen: Federn und Schmutz entfernen. Kontrollieren ob die Spannung noch gut ist. Spannung vom System nehmen falls es sehr kalt im Stall ist.
<b>Eierbandspannersatz</b>	Band anspannen.	Nach 3 Montaten: Eierband kürzen, falls nötig. Bei sehr warmen Wetter (ab 30°C) extra Eier einsammeln: Morgens.	Reinigen: Federn und Schmutz entfernen. Kontrollieren ob die Spannung noch gut ist. Spannung vom System nehmen falls es sehr kalt im Stall ist.
		<b>ACHTUNG:</b> Wenn eine Aussen-temperatur <b>von mehr als 30° C vorhergesagt wird, ist es notwendig die Eier morgens einzusammeln BEVOR die Aussen-temperatur tatsächlich 25° C erreicht.</b>	Eierband kürzen falls Eierband nicht mehr eingestellt werden kann.
<b>Roste</b>			Reinigen und zurücklegen nach Runde.
<b>Antrieb</b>	Bänder anpassen so dass diese gerade laufen.	Täglich Aufgangbecken Federn entfehlenleeren. Wöchentlich Bürste reinigen.	Antriebsrollen auf Verschmutzung kontrollieren. Motor entstauben. Kette der Antriebsrollen mit einem "leichten" Öl einfetten.
<b>Öffnungssystem</b>			Motoren entstauben.
			Korrekte Einstellung kontrollieren.
<b>Eiersammeltisch</b>		Täglich reinigen.	Einstellung Finger kontrollieren.

## STÖRUNGSTABELLE



**Erst den Hauptschalter ausschalten.  
Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.**

**HANDLUNGEN IN GRAU ANGEDEUTET MÜSSEN DURCH EINE TECHNISCH AUSGEBILDETE PERSON DURCHGEFÜHRT WERDEN.**



**Sorgen Sie dafür, dass jedes Element entfernt ist, dass ein sicheres Funktionieren des Systems verhindert!**

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Eierband ist zu lang.	a. Eierbandspanner.	- Feder anspannen / anziehen. - Falls dies niet hilft: Eierband kürzen.
	b. Eierband ist zu weit gestreckt.	- Eierband kürzen.
2. Eierband läuft schief.	a. Anpassung am Antrieb ist nicht gut.	- Anpassung des belasteten Eierbandes durch Platte mit Lager zu versetzen.
	b. Eierbandspannersatz.	- Gleiterstücke auf der Achse anpassen.
	c. Schmutz in Umlekungseinheit.	- Reinigen.
3. Eierband rutscht durch.	a. Zu wenig Druck durch Walze.	- Anspannen durch Walzenlager.
	b. Zuviel Eier auf dem Eierband. Nicht täglich Eier eingesammelt.	- Eier manuell wegnehmen.
4. Eierband ist gerissen.	a. Mechanische Blockade.	- Ursache der Blockierung entfernen. - Eierband nochmals schweissen.
	b. Schweissen hat sich teilweise gelöst.	- Eierband reparieren oder nochmals schweissen.
	c. „Fremdkörper“ im Eierband zurecht gekommen.	- Fremdkörper entfernen und Eierband nochmals schweissen.
	d. Finger sind nicht korrekt eingestellt; sitzen fest im Eierband.	- Anpassen.
5. Antrieb rutscht durch.	a. Zu wenig Druck durch Walze.	- Anspannen durch Walzenlager.
6. Motor läuft nicht.	a. Motor ist überlastet.	- Wechselrichter kontrollieren.
	b. Motor ist zu warm.	- Entlasten. - Staub entfernen.
7. Kette springt über Zähne des Zahnrads.	a. Kette ist zu lang.	- Kette anspannen.
	b. Zu viel Belastung durch zu viel Eier.	- Eier manuell wegnehmen.
8. Öffnungssystem funktioniert nicht.	a.  Nest ist nicht genug geöffnet oder nicht genug geschlossen.	- Schalter anpassen.
	b. Bewegbare Rückwand. Nest öffnet oder schliesst nicht.	- Schalter in richtige Position setzen (auf automatisch). - Mechanische Position der Arme kontrollieren.
	c. Kippboden: Alle Nester öffnen oder schliessen nicht.	- Alle Seilchen nicht in richtiger Position: Anpassen. - Böden nicht in richtiger Position: anpassen. - Schalter in richtige Position setzen (auf automatisch). - Kabel durchgeschossen: Kabel zurücksetzen. - Clip abgebrochen: Clip ersetzen.
	d. Einige Nester öffnen oder schliessen nicht.	- Seilchen nicht in richtiger Position: anpassen.
9. Transportband läuft nicht.	a. Kette ist zu kurz oder zu lang.	- Schalter in richtige Position setzen (auf automatisch). - Anpassen und / oder kürzen.

10. Bewegbare Rückwand funktioniert nicht.	a. Nest öffnet oder schliesst nicht.	- Schalter in richtige Position setzen (auf automatisch). - Mechanische Position der Arme kontrollieren.
	b. Motor Öffnungssystem bewegbare Rückwand dreht nicht.	- Thermisch-magnetischen Motorschutz in CCP kontrollieren.
11. Kippboden funktioniert nicht.	a. Nest öffnet oder schliesst nicht.	- Seilchen nicht in richtiger Position: Anpassen. - Böden nicht in richtiger Position: Anpassen. - Schalter in richtige Position setzen (auf automatisch). - Kabel durchgeschossen: Kabel zurücksetzen. - Clip abgebrochen: Clip ersetzen.
	b. Motor Öffnungssystem Kippboden dreht nicht.	- Thermisch-magnetischen Motorschutz in CCP kontrollieren. - Falls mechanisch festgelaufen, erst lösen.
12. Das System gibt einen Alarm auf dem CCP (rotes Licht) wenn es nicht sollte.	a. Zeitrelais.	- Kontaktieren Sie Ihren Roxell-Techniker, um die Zeitrelais gemäß den Anweisungen in der CCP einzustellen.

## ALARMPROZEDUR

**HANDLUNGEN IN GRAU ANGEDEUTET MÜSSEN DURCH EINE TECHNISCH AUSGEBILDETE PERSON DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

### Bewegbare Rückwand

1. Schalten Sie Haupt-CCP aus.
2. Stellen Sie Wahlschalter auf 3 (= geöffnet).
3. Schalten Sie Haupt-CCP ein. Nest öffnet sich.
4. Wenn das Nest geöffnet ist, prüfen Sie das Nest auf Blockierungen. Erscheint Alarm, bitte ignorieren.
5. Wenn Problem gelöst, dann schalten Sie wieder Haupt-CCP aus.
6. Stellen Sie Wahlschalter auf 2 (= geschlossen).
7. Schalten Sie Haupt-CCP ein.
8. Wenn Nest nicht richtig schließt, wiederholen Sie Schritte 1 bis 7.
9. Wenn Nest richtig schließt, stellen Sie Wahlschalter zurück auf 1 (Uhr).

### Kippboden:

1. Schalten Sie den Haupt-CCP aus.
2. Stellen Sie Wahlschalter auf 0 (= aus).
3. Schalten Sie den Haupt-CCP ein.
4. Öffnen Sie alle Nester manuell mit dem Schalter auf der CCP-Antrieb.
  - Es könnte notwendig sein, das Kontrollkästchen auf dem CCP-Antrieb zu öffnen.
  - Setzen Sie den Motorschutz zurück, wenn der Motor nicht läuft.
5. Wenn das Nest geöffnet ist, prüfen Sie das Nest auf Blockierungen.
6. Wenn Problem gelöst, dann schalten Sie wieder Haupt-CCP aus.
7. Stellen Sie den Wahlschalter auf 2 (= geschlossen).
8. Schalten Sie den Haupt-CCP ein.
9. Wenn Nest nicht richtig schließt, wiederholen Sie Schritte 1 bis 8.
10. Wenn Nest richtig schließt, stellen Sie Wahlschalter zurück auf 1 (Uhr).



**Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)**  
**Erklärung für den Einbau einer unvollständigen Maschine (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II.1.B)**

Fabrikant/Hersteller:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Erklart auf eigene Verantwortung, dass das Produkt:

Koozii Nr: 018...  
Automatisch nest voor vleeskuikenouderdieren / leghennen  
Automatisches Nest für Masthähnchen-Elterntiere / Legehennen

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.**

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatievervalsing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

Auf das sich diese Erklärung bezieht, folgendem entspricht:

- Den Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie); 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit).
- Den harmonisierten europäischen Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Es ist verboten, das oben genannte Produkt in Betrieb zu nehmen, bevor die Anlage, in die es eingebaut wird, für konform mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie erklärt wurde.**

Der Hersteller (oder sein Händler) liefert bei angemessen begründeter Anforderung der staatlichen Behörden die relevanten Informationen bezüglich dieser teilweise fertig gestellten Maschine. Die Übertragung erfolgt digital. Die Art und Weise der Bereitstellung der Informationen beeinträchtigt in keiner Weise die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers hinsichtlich der teilweise fertiggestellten Maschine.

(DE)

01702026

Plaats, Datum / Ort, Datum: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

"Dieses Teil des Dokuments darf nur ausgefüllt werden, wenn alle eingebauten Einzelteile von Roxell geliefert worden sind."

**EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)**  
**EG-Konformitätserklärung (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II.1.A)**

Wij/Wir \_\_\_\_\_  
(naam installateur/Name des Monteurs)

\_\_\_\_\_  
(volledig adres en land/vollständige Adresse und Land)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de  
erklären völlig auf eigene Verantwortung, dass

\_\_\_\_\_  
(naam machine/Name der Maschine) (nummer CE-label/Nummer CE-Kennzeichnung)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in  
overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie und den Vorschriften der  
Roxell BV in eine Anlage eingebaut wurde.

\_\_\_\_\_  
(plaats, datum/Ort, Datum) (naam, handtekening/Name, Unterschrift)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet  
voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later  
bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten  
en/of verrichte bewerkingen.

Die EG-Konformitätserklärung / Erklärung für den Einbau einer unvollständigen Maschine bezieht  
sich nur auf die Maschine oder unvollständige Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr  
gebracht wird, und schließt die danach zum Beispiel durch den Händler und/oder Monteur  
und/oder Endbenutzer hinzugefügten Komponenten und/oder durchgeführte Bearbeitungen aus.



**UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Koozii Nr: 018...

Automatic nest for Broiler breeders / Layers.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;  
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

**This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.**

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

**UK Declaration of Conformity**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We \_\_\_\_\_  
(name installer)

\_\_\_\_\_  
(complete address)

Declare completely on own justification that

\_\_\_\_\_  
(name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

\_\_\_\_\_  
(place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)  
Tel. +32 50 72 91 72 - [info@roxell.com](mailto:info@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)  
Tel. +1 417 845 6065 - [info.usa@roxell.com](mailto:info.usa@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)  
Tel. +60 3 3123 1767 - [info.malaysia@roxell.com](mailto:info.malaysia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026  
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1  
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: [info.russia@roxell.com](mailto:info.russia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)